

Gerät und Bedienelemente



Zeichenerklärung

**WICHTIG**

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).



Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer



Hersteller

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckenfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- zur Stromversorgung**
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Halten Sie den Ladeadapter, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Berühren Sie den Ladeadapter nicht, wenn Sie im Wasser stehen oder wenn Ihre Hände nass oder feucht sind.
- Laden Sie den Akku des Gerätes nur mit dem mitgelieferten Ladeadapter DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Kabel des Geräts kann bei unsachgemäßem Verlegen zum Risiko (Würgen, Stolpern) werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Stromkabel sicher verlegt wird.

für besondere Personen

- Dieses Gerät darf nur von Personen über 18 Jahren verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Diabetes, Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

beim Betrieb des Gerätes

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 10 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Dieses Gerät sollte nicht direkt die Hautoberfläche massieren, um Schäden an der Haut zu vermeiden. Das Massagegerät sollte mit sauberer, trockener Kleidung oder einem sauberen, trockenen Handtuch abgedeckt werden. Es sollte sanft gedrückt und bewegt werden. Die Massagezeit an der gleichen Stelle sollte 60 Sekunden nicht überschreiten.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- **Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die Aufnahme für Massageköpfe ❶ und die Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!**
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten durchführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage der Muskulatur zur Entspannung und Regeneration. **Wenden Sie das Gerät nicht am Kopf oder anderen harten oder knöchernen Stellen des Körpers an! Wenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Körperstellen an!**

Das Gerät ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Gerät und Bedienelemente

- ❶ Aufnahme für Massageköpfe (Massageköpfe im Uhrzeigersinn festdrehen)
- ❷ Lüftungsöffnungen
- ❸ Betriebskontrollleuchte
- ❹ Ladebuchse
- ❺ Ein-/Aus-Taste, Geschwindigkeit wählen
- ❻ Lade-LED

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Handmassagegerät MG 500
- 4 Massageköpfe
- 1 Ladeadapter
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Gebrauchsanweisung

Massageköpfe

Im folgenden sind Beispiele für die Anwendung der Massageköpfe angegeben. Jeder Mensch empfindet die Massage bestimmter Punkte und Muskeln jedoch anders. Probieren Sie alle Massageköpfe aus und finden Sie den für Sie am besten geeigneten.

	U-förmiger Kopf: geeignet für spezifische Muskelgruppen wie neben der Wirbelsäule, den Achillesferse oder Waden.
	Kegel-förmiger Kopf: geeignet für präzise Einzel-Triggerpunkt-Behandlung
	Flacher Kopf: geeignet für kleinere Muskelgruppen und Körperteile
	Runder Kopf: geeignet für große Muskelgruppen- und stränge.

Gerät verwenden**Akku laden**

1. Verbinden Sie das mitgelieferte den 9V/1A-Ladeadapter mit der Ladebuchse ❹ des Gerätes und einer Steckdose. Die Lade-LED ❸ blinkt rot. Ist der Akku vollständig geladen (nach 2 bis 3 Stunden), leuchtet die Lade-LED ❸ dauerhaft blau. *Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht verwendet werden.*

Bedienung

1. Drehen Sie einen der Massageköpfe im Uhrzeigersinn in die Aufnahme ❶ am Gerät.
2. Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Taster ❺ zum ein- oder ausschalten des Gerätes. Die Betriebskontrollleuchte ❸ leuchtet blau. Das Gerät startet mit der niedrigsten Intensität (Stufe 1). Drücken Sie nun die Taste ❹ kurz, um die Intensität (Stufe 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM) zu wählen.

Gerät ausschalten

Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Taster ❺. Die Betriebskontrollleuchte ❸ erlischt. *Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab.*

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünnung oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken. Nicht auf der Heizung oder mit dem Haartrockner trocknen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten im Aufbewahrungskoffer und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Handmassagegerät MG 500
Stromversorgung:	Li-Ion Akku 7,4V, 2600 mAh Eingang: 100-240V, 50-60Hz Ausgang: 9V, 1A
Abmessungen:	ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. Massagekopf)
Gewicht:	ca. 682 g (ohne Massagekopf)
Lagerbedingungen:	sauber und trocken
Artikel-Nummer:	88985
EAN-Nummer:	40 15588 88985 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



Device and controls



Explanation of symbols



IMPORTANT

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



The massage device must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).



Protection category II

LOT LOT number



Manufacturer

2



EN Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- Only use the appliance for the purpose for which it is intended in accordance with the instructions for use. Any misuse will invalidate the warranty.
- The unit is not intended for commercial purposes or the medical sector.

For power supply

- Before connecting the unit to the power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage indicated on the label matches your mains voltage.
- Keep the charging adapter, cable and device away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the charging adapter when standing in water or when your hands are wet or damp.
- Do not touch the charging adapter when standing in water or when your hands are wet or damp.
- Only charge the unit's battery with the supplied charging adapter DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- The unit must be connected so that the mains plug is freely accessible.
- To disconnect the unit from the mains, never pull on the mains cable but always on the mains plug.
- Do not carry, pull or turn the appliance by the mains cable.
- If the mains cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, an authorised dealer or a suitably qualified person.
- The unit's cable can become a hazard (strangulation, tripping) if it is not routed correctly. The user must ensure that the power cable is laid safely.

For special persons

- This unit may only be used by persons over 18 years of age.
- Children must not play with the appliance.
- Do not use this device to support or replace medical applications. Chronic ailments and symptoms could be aggravated.
- You should refrain from using the massager or consult your doctor first if:
 - you are pregnant,
 - you have a pacemaker, artificial joints or have electronic implants.
 - you suffer from one or more of the following diseases or medical conditions: Diabetes, circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, skin tears, phlebitis.
- If you experience pain or find the massage uncomfortable, discontinue use and speak to your doctor.
- In case of unexplained pain, if you are undergoing medical treatment and/or using medical equipment, consult your doctor before using the massager.

Before using the appliance

- Check the massager carefully for damage before each use. Do not use a defective appliance.
- Do not use the appliance if any damage is visible, if it is not working properly, if it has been dropped or if it has become wet. To avoid hazards, send the unit to the service centre for repair.

When operating the unit

- Do not use the unit when you are sleeping or in bed.
- Do not use the appliance before falling asleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance when driving a vehicle or operating machinery.
- Do not store or keep any electrical appliance in places from where it can be it can fall into the bathtub or sink.
- The maximum operating time for one application is 10 minutes. Prolonged use will shorten the life of the appliance and may cause muscle tension instead of relaxation.
- Excessive use can lead to overheating. Always allow the unit to cool down before using it again.
- Never place or use the device directly next to an electric heater or other sources of heat.
- This appliance should not massage the skin surface directly to avoid damage to the skin. The massage part should be covered with clean, dry clothing or a clean, dry towel. It should be pressed and moved gently. The massage time on the same spot should not exceed 60 seconds.

- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains or switched on.
- Avoid contact of the unit with pointed or sharp objects.
- Do not cover the unit when it is switched on. Do not cover the ventilation openings.
- Never use the unit under blankets or pillows. There is a risk of fire, electric shock and injury.
- **Make sure that no fingers or other body parts get between the receptacle for massage heads ❶ and the massage heads. Risk of injury!**
- Do not use the appliance when sprayed from aerosol cans or when oxygen is used at the same time.

For maintenance and cleaning

- The unit is maintenance-free. You may only carry out cleaning work on the unit yourself. In the event of malfunctions or damage, do not repair the unit yourself, as this will invalidate any warranty claims. Ask your specialist dealer and have repairs carried out only by authorised service centres in order to avoid hazards.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. Should liquid ever get into the unit, unplug it from the mains immediately.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Intended use

The device is used for self-massage of the muscles for relaxation and regeneration. **Do not use the device on the head or other hard or bony parts of the body! Do not use the device on sensitive parts of the body!** The device is not intended for medical-therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios, etc. The massager is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, ask your doctor before use.



WARNING

Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Unit and controls

- ❶ Holder for massage heads (tighten massage heads clockwise)
- ❷ Ventilation openings
- ❸ Operation indicator light
- ❹ Charging socket
- ❺ On/off button, select speed
- ❻ Charging LED

Scope of delivery

Please check first whether the unit is complete and does not show any damage. If in doubt, do not operate the unit and contact your dealer or service centre.

The scope of delivery includes:

- 1 medisana Handheld Massager MG 500
- 4 massage heads
- 1 charging adapter
- 1 storage case
- 1 instruction manual

Massage heads

The following are examples of how to use the massage heads. However, everyone feels the massage of certain points and muscles differently. Try out all the massage heads and find the one that suits you best.

	U-shaped head: suitable for specific muscle groups such as next to the spine, Achilles heels or calves.
	Cone-shaped head: suitable for precise single trigger point treatment.
	Flat head: suitable for large muscle groups and body parts
	Round head: suitable for large muscle groups and strands.

Using the unit

Charging the battery

Connect the supplied 9V/1A charging adapter to the charging socket ❹ of the unit and a mains socket. The charging LED ❻ flashes red. When the battery is fully charged (after 2 to 3 hours), the charging LED ❻ lights up blue continuously. *The unit cannot be used during the charging process.*

Operation

Turn one of the massage heads clockwise into the receptacle ❶ on the unit. Press and hold the ON/OFF button ❺ to switch the appliance on or off. The power indicator light ❸ lights up blue. The unit starts with the lowest intensity (level 1). Now press button ❸ briefly to select the intensity (level 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

Switching off the unit

Press and hold the ON/OFF button ❺. The power indicator light ❸ goes out. *The unit switches off automatically after 10 minutes, if intensity remains unchanged.*

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off. Let the appliance cool down.
- Clean the massager only with a slightly damp sponge. Never use brushes, strong detergents, petrol, thinner or alcohol. Rub the massager dry with a clean, soft cloth. Do not dry on the heater or with a hair dryer.
- Never immerse the appliance in water to clean it and make sure that no water or other liquid enters the appliance.
- Do not use the appliance again until it is completely dry.
- It is best to store the appliance in the storage case and keep it in a safe, clean, cool and dry place.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical data

Name and model: **medisana Handheld Massager MG 500**
 Power supply: Li-Ion battery 7.4V, 2600 mAh
 Input: 100-240V, 50-60Hz
 Output: 9V, 1A
 Dimensions: approx. 23.5 x 6 x 19 cm (incl. massage head)
 Weight: approx. 682 g (without massage head)
 Storage conditions: clean and dry
 Item number: 88985
 EAN number: 40 15588 88985 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for medisana products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND
 You will find the service address on the separate enclosure.

Aparato y elementos de mando



Leyenda

IMPORTANTE
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.

¡Utilice el aparato de masaje solo en estancias cerradas!

No utilice el aparato de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).

Clase de protección II

LOT Número de lote

Fabricante

5

ES Indicaciones de seguridad
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

Alimentación eléctrica

• Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red.
• Mantenga el adaptador de carga, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
• No toque el adaptador de carga si está en el agua ni si tiene las manos mojadas o húmedas.
• Cargue la batería del aparato únicamente con el adaptador de carga DZ012ELL090100V (9 V, 1 A) suministrado.
• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
• No desplace, gire el aparato ni tire de él utilizando el cable de red.
• Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante, por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
• El cable del aparato puede suponer un riesgo (estrangulamiento, tropiezo) si no se coloca correctamente. El usuario debe asegurarse de que los cables de alimentación están colocados de forma segura.

Personas especiales

• Este aparato solo debe ser utilizado por personas mayores de 18 años.
• Los niños no deben jugar con el aparato.
• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
- está embarazada,
- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: diabetes, trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
• Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
• Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

Antes de utilizar el aparato

• Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el aparato de masaje no presenta daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
• No utilice el aparato si se aprecian daños visibles en él, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 10 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.

Al utilizar el aparato

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
• No almacene ni guarde ningún aparato eléctrico en lugares desde donde pueda caer en la bañera o el lavabo.
• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
• Este aparato no debe masajear directamente la superficie de la piel a fin de prevenir daños en la misma. La pieza de masaje debe cubrirse con una prenda limpia y seca o con una toalla limpia y seca. Se debe presionar y mover con suavidad. El tiempo de masaje en un mismo punto no debe superar los 60 segundos.

• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente o encendido.
• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
• No cubra el aparato cuando está encendido. Las aberturas de ventilación no deben cubrirse.
• No utilice nunca el aparato debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
• **Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre la toma para los cabezales de masaje ❶ y los cabezales de masaje. ¡Peligro de lesiones!**

• No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

Mantenimiento y limpieza

• El aparato no requiere mantenimiento. Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
• Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Uso previsto

El aparato se utiliza para automasajearse los músculos a fin de relajarlos y regenerarlos. **¡No utilice el aparato en la cabeza ni en otras zonas duras u óseas del cuerpo! ¡No utilice el aparato en zonas sensibles del cuerpo!** El aparato no está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato de masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA
¡Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Aparato y elementos de mando

- ❶ Toma para los cabezales de masaje (enrosque los cabezales de masaje en el sentido de las agujas del reloj)
- ❷ Aberturas de ventilación
- ❸ Indicador luminoso de encendido
- ❹ Toma de carga
- ❺ Botón de encendido/apagado, selección de la velocidad
- ❻ LED de carga

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 aparato de masaje manual **medisana** MG 500
- 4 cabezales de masaje
- 1 adaptador de carga
- 1 estuche de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

Cabezales de masaje

A continuación se presentan algunos ejemplos de cómo utilizar los cabezales de masaje.

Ahora bien, cada persona siente el masaje en ciertos puntos y músculos de forma diferente. Pruebe todos los cabezales de masaje hasta encontrar el que más le convenga.

	Cabezal en forma de Y: adecuado para grupos musculares específicos, como los situados junto a la columna vertebral, los talones de Aquiles o los gemelos.
	Cabezal en forma de cono: adecuado para el tratamiento preciso de puntos específicos.
	Cabezal plano: adecuado para partes del cuerpo y grupos musculares más pequeños.
	Cabezal redondo: adecuado para grandes zonas y grupos musculares.

Uso del aparato

Carga de la batería

1. Conecte el adaptador de carga (9 V, 1 A) suministrado a la toma de carga ❶ del aparato y a una toma de corriente. El LED de carga ❷ parpadea en rojo. Cuando la batería esté completamente cargada (después de 2 a 3 horas), el LED de carga ❷ se iluminará de forma permanente en azul. *El aparato no debe utilizarse durante el proceso de carga.*

Manejo

1. Enrosque uno de los cabezales de masaje en el sentido de las agujas del reloj en la toma ❶ del aparato.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ❸ para encender o apagar el aparato. El indicador luminoso de encendido ❹ se ilumina en azul. El aparato comienza con la intensidad más baja (nivel 1). Ahora, pulse brevemente el botón ❺ para seleccionar la intensidad (nivel 1-3; 2000 rpm/2500 rpm/3000 rpm).

Apagar el aparato

Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ❸. El indicador luminoso de encendido ❹ se apaga.
El aparato se apagará automáticamente después de 10 minutos.

Limpieza y cuidados

• Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado. Espere a que el aparato se enfríe.
• El aparato de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el aparato de masaje con un paño limpio y suave hasta que esté seco. No secar sobre el radiador o con el secador.
• Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que se introduzca agua u otros líquidos en el interior.
• No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.
• Siempre que sea posible, guarde el aparato en su estuche de almacenamiento, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.

Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	aparato de masaje manual medisana MG 500
Alimentación eléctrica:	batería de iones de litio de 7,4 V, 2600 mAh entrada: 100-240 V, 50/60 Hz salida: 9 V, 1 A aprox. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. cabezal de masaje)
Dimensiones:	aprox. 682 g (sin cabezal de masaje)
Peso:	lugar limpio y seco
Condiciones de almacenamiento:	88985
Número de artículo:	40 15588 88985 1
Código EAN:	

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:
1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
d. Los reemplazos sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA
Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

Dispositivo ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

IMPORTANTE
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

NOTA
Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare l'apparecchio per massaggi in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO

Produttore

6

IT Indicazioni per la sicurezza
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



• Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
• L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere l'adattatore di ricarica, il cavo e l'apparecchio lontani da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non toccare l'adattatore di ricarica se ci si trova in acqua oppure se le mani sono bagnate o umide.
- Caricare la batteria dell'apparecchio solamente con l'adattatore di ricarica DZ012ELL090100V (9V, 1A) fornito.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, ma staccarlo dalla spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Il cavo dell'apparecchio può diventare un rischio (strangolamento, inciampo) se non è posato correttamente. L'utilizzatore deve assicurare che il cavo di alimentazione venga posato in modo sicuro.

Soggetti particolari

- Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone maggiorenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
 - gravidanza,
 - se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.
 - presenza di una o più delle seguenti affezioni o disturbi: diabete, disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.

• In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Prima di ogni utilizzo verificare che il massaggiatore non presenti danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- Non mettere o conservare nessun dispositivo elettrico su punto dove potrebbe cascare nella vasca da bagno o nel lavabo.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 10 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Questo apparecchio non dovrebbe massaggiare direttamente la superficie della pelle per evitare danni alla pelle. La parte massaggiante deve essere coperta con vestiti puliti e asciutti o con un asciugamano pulito e asciutto. Deve essere premuta e mossa delicatamente. Il tempo di massaggio sullo stesso punto non dovrebbe superare i 60 secondi.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica o acceso.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Le aperture di ventilazione non devono essere coperte.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- **Assicurarsi di non introdurre dita o altre parti del corpo tra l'alloggiamento per testine massaggianti e le testine massaggianti. Pericolo di lesioni!**
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

Manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione. L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio serve ad automassaggiare i muscoli per rilassarsi e rigenerarsi. **Non applicare l'apparecchio sulla testa oppure su altre zone dure oppure ossee del corpo! Non applicare l'apparecchio su zone del corpo sensibili!** L'apparecchio non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un apparecchio medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Dispositivo ed elementi di comando

- ① Alloggiamento per testine massaggianti (ruotare le testine massaggianti in senso orario)
- ② Aperture di ventilazione
- ③ Spia luminosa controllo funzionamento
- ④ Connettore di ricarica
- ⑤ Tasto ON/OFF, selezionare la velocità
- ⑥ LED di ricarica

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 **medisana** MG 500
- 4 Testine massaggianti
- 1 Adattatore di carica
- 1 Valigetta di conservazione
- 1 Istruzioni per l'uso

Testine massaggianti

Di seguito sono indicati degli esempi per l'utilizzo delle testine massaggianti. Ogni persona sente il massaggio in determinati punti e muscoli in modo diverso. Si consiglia di provare tutte le testine massaggianti e di scoprire quali sono quelle più adatte.

	Testina a forma di U: adatta per gruppi di muscoli specifici come vicino alla colonna vertebrale, ai talloni d'Achille o ai polpacci.
	Testina a forma conica: adatta al trattamento preciso di un singolo punto trigger
	Testina piatta: adatta a gruppi muscolari e parti del corpo più piccoli
	Testina rotonda: adatta a grandi gruppi e fasci muscolari.

Utilizzo dell'apparecchio

Ricarica della batteria

1. Collegare l'adattatore di carica 9V/1A fornito con il connettore di ricarica ④ dell'apparecchio ed una presa di corrente. Il LED di ricarica ⑥ lampeggia rosso. Quando la batteria è completamente carica (dopo 2 fino a 3 ore), il LED di ricarica ⑥ è perennemente acceso in blu. *L'apparecchio non può essere utilizzato durante il processo di carica.*

Utilizzo

1. Ruotare una delle testine massaggianti in senso orario nell'alloggiamento ① sull'apparecchio.
2. Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ⑤ per accendere o spegnere l'apparecchio. La spia di controllo di funzionamento ③ si accende in blu. L'apparecchio si avvia sempre al livello di intensità più basso (livello 1). Premere ora brevemente il tasto ⑥ per selezionare l'intensità (livello 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

Spegnimento dell'apparecchio

Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ⑤. La spia di controllo di funzionamento ③ si spegne. *L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 minuti.*

Pulizia e cura

- Prima di pulire l'apparecchio, verificare che sia spento. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Il massaggiatore si pulisce con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detersivi aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare il massaggiatore con un morbido panno pulito. Non mettere ad asciugare su un termosifone o sotto il getto di un asciugacapelli.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e prestare attenzione che in esso non penetri dell'acqua né altri liquidi.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nella valigetta di conservazione e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Massaggiatore manuale MG 500 medisana
Alimentazione elettrica:	Batteria agli ioni di litio 7,4V, 2600 mAh Ingresso: 100-240V, 50-60Hz Uscita: 9V, 1A ca. 23,5 x 6 x 19 cm (incl. testina massaggiante) ca. 682 g (senza testina massaggiante)
Dimensioni:	
Peso:	
Condizioni di conservazione:	in un luogo pulito e asciutto
Codice articolo:	89895
Codice EAN:	40 15588 89895 1

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispettare l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - d. pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA
L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

Aparelho e elementos de comando



Explicação dos símbolos



IMPORTANTE

A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.



Utilize o massajador apenas em espaços fechados!



Não use o massajador em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).



Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante

7

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- Mantenha o adaptador de carregamento, o cabo e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não toque no adaptador de carregamento com as mãos húmidas ou molhadas, ou se estiver com os pés na água.
- Carregue a bateria do aparelho apenas com o adaptador de carregamento DZ012ELL090100V (9 V, 1 A) fornecido.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pelo fabricante, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Se o cabo for disposto incorretamente, pode representar riscos (estrangulamento, perigo de tropeçar). O utilizador tem de certificar-se de que os cabos elétricos estão colocados de forma segura.

Para casos particulares

- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com mais de 18 anos de idade.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
 - Em caso de gravidez.
 - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
 - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: diabetes, distúrbios circulatorios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

Antes da utilização do aparelho

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o massajador apresenta danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho no caso de apresentar danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.

Relativamente à operação do aparelho

- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 10 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Não massage diretamente a superfície da pele com este aparelho, de modo a evitar danos cutâneos. Cubra o acessório de massagem com uma peça de vestuário ou uma toalha, devendo estas estar limpas e secas. Depois, pressione-o e movimente-o suavemente. O tempo de massagem na mesma zona não deve ser superior a 60 segundos.

- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica ou ativado.
 - Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
 - Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. As aberturas de ventilação não podem ser cobertas.
 - Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
 - Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre o suporte das cabeças de massagem e as cabeças de massagem. Perigo de ferimentos!**
 - Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.
- ### Relativamente à manutenção e limpeza
- O aparelho não requer manutenção. O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
 - Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada de corrente.
 - A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Utilização correta

O aparelho destina-se à automassagem dos músculos para fins de relaxamento e regeneração. **Não utilize o aparelho na cabeça nem noutras partes duras ou ósseas do corpo! Não utilize o aparelho em partes sensíveis do corpo!** O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.



AVISO
Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Aparelho e elementos de comando

- 1 Suporte das cabeças de massagem (apertar as cabeças de massagem no sentido dos ponteiros do relógio)
- 2 Aberturas de ventilação
- 3 Luz de controlo de funcionamento
- 4 Tomada de carregamento
- 5 Botão de ligar/desligar, selecionar a velocidade
- 6 LED de carregamento

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 Massajador manual MG 500 **medisana**
- 4 cabeças de massagem
- 1 adaptador de carregamento
- 1 estojo de armazenamento
- 1 manual de instruções

Cabeças de massagem

De seguida, são dados exemplos para a utilização das cabeças de massagem. No entanto, cada pessoa sente a massagem de determinados pontos e músculos de forma diferente. Experimente todas as cabeças de massagem e encontre a mais indicada para si.

	Cabeça em forma de Y: adequada para grupos musculares específicos, como ao lado da coluna vertebral, do calcanhar de Aquiles ou na barriga da perna.
	Cabeça cônica: adequada para o tratamento preciso de pontos de gatilho individuais.
	Cabeça plana: adequada para partes do corpo e grupos musculares mais pequenos.
	Cabeça redonda: adequada para grupos e feixes musculares mais extensos.

Utilização do aparelho

Carregar a bateria

- Ligue o adaptador de carregamento de 9 V/1 A fornecido à tomada de carregamento 1 do aparelho e a uma tomada de corrente. O LED de carregamento 6 pisca a vermelho. Quando a bateria estiver totalmente carregada (após 2 a 3 horas), o LED de carregamento 6 acende-se de forma permanente a azul. *O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carregamento.*

Utilização

- Aperte uma das cabeças de massagem no suporte 1 do aparelho, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Primeira e mantenha premido o botão de LIGAR/DESLIGAR 5 para ligar ou desligar o aparelho. A luz de controlo de funcionamento 3 acende-se a azul. O aparelho começa com a intensidade mais baixa (nível 1). De seguida, prima brevemente o botão 5 para selecionar a intensidade (nível 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

Desligar o aparelho

Primeira e mantenha premido o botão de LIGAR/DESLIGAR 5. A luz de controlo de funcionamento 3 apaga-se. *O aparelho desliga-se automaticamente após 10 minutos.*

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o massajador apenas com uma esponja ligeiramente humedecida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Seque o massajador com um pano limpo e macio. Não o seque sobre um aquecedor ou com um secador de cabelo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo, e certifique-se de que não entra água nem outro líquido no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- De preferência, guarde o aparelho no estojo de armazenamento e arrume-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

Eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Massajador manual MG 500 medisana
Alimentação elétrica:	Bateria de íões de lítio 7,4 V, 2600 mAh Entrada: 100–240 V, 50–60 Hz Saída: 9 V, 1 A
Dimensões:	Aprox. 23,5 x 6 x 19 cm (com cabeça de massagem)
Peso:	Aprox. 682 g (sem cabeça de massagem)
Condições de armazenamento:	Local limpo e seco
Número de artigo:	88985
Número EAN:	40 15588 88985 1

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Podem consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

- Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:
- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
 - Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo de garantia.
 - O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
 - A garantia exclui:
 - Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
 - Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA
Podem consultar o endereço do centro assistência na folha anexada em separado.

Enhet och kontroller



Teckenförklaring

VIKTIGT

Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på enheten.

VARNING

För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.

OBS

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.

ANVISNINGAR

Här följer ytterligare nyttiga upplysningar om enhetens installation och drift.

Använd endast massageenheten inomhus!

Använd inte massageenheten i fuktiga utrymmen (tex. vid bad eller dusch).

Skyddsklass II

LOT LOT-nummer

Tillverkare

10

CE

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och behåll bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar enheten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.



- Använd endast enheten för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Enheten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.
- **om strömförsörjningen**
- Innan du ansluter enheten till ett vägguttag, se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med nätspänningen i vägguttaget.
- Håll laddaren, strömkabeln och enheten på avstånd från värme, heta ytor, fukt och vätska.
- Rör inte laddaren om du står i vatten eller med våta eller fuktiga händer.
- Ladda endast batteriet på enheten med den medföljande laddaren DZ012ELL090100V (9V, 1A).
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Dra aldrig i strömkabeln för att koppla bort enheten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via strömkabeln.
- Om strömkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren har godkänt eller annan behörig person.
- Enhetens kabel kan utgöra en risk (kvävning, snubblar) om den läggs felaktigt. Användaren måste se till att strömkablarna dras säkert.

om särskilda personer

- Den här enheten får endast användas av personer över 18 år.
- Barn får inte leka med enheten.
- Använd inte enheten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageenheten eller först tala med din läkare, om:
 - du är gravid,
 - du har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
 - du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: Diabetes, cirkulationsstörningar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud eller inflammation i venerna.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska enheter, ska du kontakta din läkare innan du använder massageenheten.

innan enheten används

- Kontrollera enheten noggrant efter skador före varje användning. En defekt enhet får inte användas.
- Använd inte enheten om den har synliga skador, om den inte fungerar som den ska, om den har fallit ned eller om den har blivit fuktig. Skicka enheten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.

när enheten används

- Använd inte enheten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte enheten innan du somnar. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig enheten när du kör ett fordon eller använder någon annan maskin.
- Förvara eller bevara inte elektrisk utrustning på platser där den kan falla ner i badkaret eller handfatet.
- Maximal användningstid per tillfälle är 10 minuter. En längre användning förkortar enhetens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid enheten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig enheten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Den här enheten bör inte massera hudens yta direkt för att undvika att skada huden. Massagedelen bör täckas med rena, torra kläder eller en ren, torr handduk. Den ska pressas försiktigt och flyttas. Massagetiden på samma plats bör inte överstiga 60 sekunder.

- Lämna inte enheten obevakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med enheten.
- Täck inte över enheten när den är påslagen. Ventilationsöppningarna får inte täckas.
- Använd den under inga omständigheter under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och kroppsskador uppstår.
- **Försäkra dig om att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan fästet för massagehuvudena ❶ och massagehuvudena. Risk för kroppsskador!**
- Använd inte enheten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

för underhåll och rengöring

- Enheten kräver ingen service. Du själv får endast utföra rengöringsarbeten på enheten. Vid fel eller skador på enheten får du inte reparera den själv eftersom detta gör garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor. Dra omedelbart ut nätkontakten om det ändå skulle råka komma in vätska i enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Avsedd användning

Enheten används för självmassage av muskulatur för avkoppling och regenerering.

Använd inte enheten på huvudet eller andra hårda eller beniga delar av kroppen! Använd inte enheten på känsliga delar av kroppen!

Enheten är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudier etc. Massageenheten är ingen medicinsk anordning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tvetsam eller osäker bör du tala med din läkare innan du använder enheten.

VARNING
Se till att hålla förpackningsfolier utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Enhet och kontroller

- ❶ Fäste för massagehuvuden (dra åt massagehuvudet medurs)
- ❷ Ventilationsöppningar
- ❸ Kontrollampa för drift
- ❹ Laddbox
- ❺ På/Av-knapp, välj hastighet
- ❻ Ladd-LED

Leveransomfattning

Kontrollera först att enheten är komplett och inte har några skador. Använd inte enheten om du är osäker, utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad.

I leveransen ingår:

- 1 **medisana** handmassageenhet MG 500
- 4 massagehuvuden
- 1 laddare
- 1 förvaringsväska
- 1 bruksanvisning

massagehuvuden

Exempel på användning av massagehuvuden ges nedan.

Varje person känner dock massage av särskilda punkter och muskler annorlunda. Prova alla massagehuvuden och hitta det som passar dig bäst.

	U-format huvud: lämpligt för specifika muskelgrupper som bredvid ryggraden, akilleshålen eller kalvar.
	Konformat huvud: lämpligt för exakt behandling med en enda triggerpunkt
	Platt huvud: lämplig för mindre muskelgrupper och kroppsdelar
	Runt huvud: lämpligt för stora muskelgrupper och trådar.

Använda enheten**Ladda batteri**

1. Anslut den medföljande 9V/1A-laddaren till laddboxen ❶ på enheten och till ett uttag. Ladd-LED ❷ blinkar rött. När batteriet är fulladdat (efter 2 till 3 timmar) lyser laddioden ❸ kontinuerligt blått. *Enheten kan inte användas under laddning.*

Användning

1. Vrid ett av massagehuvudena medurs in i uttaget ❶ på enheten.
2. Håll PÅ/AV-knappen ❹ intryckt för att slå på eller stänga av enheten. Manöverlampan ❶ lyser blått. Enheten börjar med den lägsta intensiteten (nivå 1). Tryck nu kort på knapp ❹ för att välja intensitet (nivå 1-3; 2000 RPM/2500 RPM/3000 RPM).

Stänga av enheten

Tryck och håll ned enhetens PÅ-AV-knapp ❹.
Manöverlampan ❶ slöcknar.
Enheten stängs av automatiskt efter 10 minuter.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör enheten, se till att den är avstängd. Låt enheten svalna av.
- Massageenheten rengörs endast med en lätt fuktad svamp. Använd aldrig borstar, starka rengöringsmedel, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka massageenheten med en ren, mjuk trasa. Torka inte på elementet eller med hårtorken.
- Doppa aldrig enheten i vatten för rengöring och se till att det inte tränger in vatten eller andra vätskor i enheten.
- Använd inte enheten förrän den är helt torr igen.
- Förvara helst enheten i förvaringsväskan och förvara den på ett säkert, rent, svalt och torrt ställe.

Kassering

Den här enheten får inte kastas med hushållsavfallet. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska eller elektroniska enheter, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallsshanteringen.

Tekniska data

Namn och modell: **medisana** handmassageenhet MG 500
Strömförsörjning: Litiumjonbatteri 7,4V, 2600 mAh
Ingång: 100-240V, 50-60Hz
Utgång: 9V, 1A
Mått: ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. massagehuvud)
Vikt: ca. 682 g (utan massagehuvud)
Förvaringsförhållanden: rent och torrt
Artikelnummer: 88985
EAN-nummer: 40 15588 88985 1

För kontinuerlig produktförbättring, förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in enheten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.

Därvid gäller följande garantivillkor:

1. För enheter från **medisana** gäller en garanti på 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden förlängs, varken för enheten eller för komponenter som byts ut.
4. Undantagna från garantin är:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig behandling, t.ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
 - b. Skador som beror på reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller en obehörig tredje part.
 - c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när enheten skickats till servicestället.
 - d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av enheten utesluts även om skadan på enheten godkänns som ett garantifall.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY
Serviceadressen hittar du på den separata följeseideln.

Apparat og betjeningsselementer



Tegnforklaring

VIKTIG

Hvis disse advarslingene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

FORSIKTIG

Disse henvisningene må overholdes for å unngå skader på apparatet.

MERKNAD

Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Bruk massasjeapparatet kun i lukkede rom!

Bruk aldri massasjeapparatet i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Produsent

11

**NO** Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømmettet ditt.
- Hold ladeadapteren, kabler og apparatet unna varme steder og overflater, fuktighet og væsker.
- Ikke berør ladeadapteren når du står i vann eller når hendene dine er våte eller fuktige.
- Batteriet til apparatet skal bare lades med den medfølgende ladeadapteren DZ012ELL090100V (9 V, 1 A).
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Kabelen til apparatet kan utgjøre en risiko (kvelning, snubling) hvis den ikke plasseres på en fornuftig måte. Brukeren må sørge for at strømkabelen ikke utgjør en fare.

Personer med spesielle behov

- Dette apparatet skal bare benyttes av personer over 18 år.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:
 - du er gravid
 - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
 - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller blodutredelser, sprekker i huden, årebetennelser.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere fastlegen før du begynner å bruke apparatet.
- Sjekk massasjeapparater grundig for skader før hver gangs bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Ikke bruk apparatet ved synlige skader på apparatet eller når det ikke fungerer feilfritt, eller når det har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til et servicested for reparasjon.

Bruk av apparatet

- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Ikke oppbevar eller lagre elektriske apparater på steder hvor de kan falle i badekaret eller vasken.
- Maksimal brukstid er 10 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenninger i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Dette apparatet skal ikke massere direkte på huden, for å unngå skader på huden. Massasjestedet skal dekkes til med rene, tørre klær eller et rent og tørt håndkle. Beveg apparatet mykt og varsomt. Massasjetiden på ett enkelt sted skal ikke overskride 60 sekunder.

- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet eller når det er slått på.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Ventilasjonsåpningene skal ikke tildekkes.
- Bruk aldri apparatet under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdelene aldri kommer mellom mottaket for massasjehoder og massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke bruk apparatet i områder der det sprayes med spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

Tiltenkt bruk

Apparatet skal brukes til egen-massasje av muskulatur, til avspenning og regenerering. **Ikke bruk apparatet på hodet eller andre knokkeldeler på kroppen! Ikke bruk apparatet på ømfintlige kroppsdelene!** Apparatet er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og skal ikke brukes til smertebelhandling. Dersom du er i tvil, spør legen din om hvordan det kan brukes.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!

Apparat og betjeningsselementer

- Mottak for massasjehoder (drei fast massasjehodet med klokken)
- Ventilasjonsåpninger
- Kontrolllampe
- Ladekontakt
- På-/Av-knapp, Valg av hastighet
- LED-lys for lading

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransen inkluderer:

- 1 **medisana** Håndmassasjeapparat MG 500
- 4 massasjehoder
- 1 ladeadapter
- 1 koffert
- 1 bruksanvisning

Massasjehoder

Nedenfor følger eksempler på bruksområder for massasjehodene. Hvert menneske opplever massasje av bestemte punkter og muskler forskjellig. Prøv alle massasjehodene, og finn det som passer best for deg.

Y	U-format hode: egnet for spesifikke muskelgrupper, som langs ryggraden, langs akillessenen ved hælen, eller på leggen
H	Kjegleformet hode: egnet for behandling av triggerpunkter
F	Flatt hode: egnet for mindre muskelgrupper og kroppsdelar
R	Rundt hode: egnet for store muskelgrupper og -strenger

Bruk av apparatet**Lade batteri**

1. Koble den medfølgende ladeadapteren på 9 V / 1 A til ladekontakten på apparatet og en stikkontakt. LED-lyset for lading blinker rødt. Når batteriet er helt oppladet (etter to til tre timer), lyser LED-lyset for lading vedvarende blått. *Mens batteriet lades kan ikke apparatet brukes.*

Betjening

1. Drei ett av massasjehodene med klokka i mottaket på apparatet.
2. Trykk og hold inne PA-/AV-knappen for å slå apparatet på og av. Kontrollampen lyser blått. Apparatet starter med det laveste styrkenivået (trinn 1). Trykk så kort på knappen for å velge styrken (trinn 1-3; 2000 rpm / 2500 rpm / 3000 rpm).

Slå av apparatet

Trykk og hold inne PA-/AV-knappen . Kontrollampen slukker.

Etter 10 minutter slår apparatet seg automatisk av.

Rengjøring og vedlikehold

- For du rengjør apparatet, må du forsikre deg om at apparatet er slått av. La apparatet kjøle seg ned.
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, forfettingsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut. Ikke tørk apparatet på en ovn eller med hårføner.
- Legg aldri apparat som skal rengjøres, i vann, og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Det er best å oppbevare apparatet i kofferten på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er pålagt å avhende alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell: **medisana** Håndmassasjeapparat MG 500
 Strømforsyning: Litiumionbatterier 7,4 V, 2600 mAh
 Inngang: 100–240 V, 50–60 Hz
 Utgang: 9 V, 1 A
 Mål: Ca. 23,5 x 6 x 19 cm (inkl. massasjehode)
 Vekt: Ca. 682 g (uten massasjehode)
 Lagring: Rent og tørt
 Artikkelnummer: 88985
 EAN-nummer: 40 15588 88985 1

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantisørmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis i garantiperioden.
3. Ved garantiytelser treer ikke forlengelse av garantitiden inn, verken for apparatet eller for utskiftbare deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
 - a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
 - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering utført av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - c. Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
 - d. Reservetdelere som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som en garantisak.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND
 Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

Устройство и элементы управления



Условные обозначения

ВАЖНО
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Соблюдайте эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или эксплуатации.

Используйте массажер только в закрытых помещениях!

Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

Класс защиты II

LOT Номер партии

Производитель

24



RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.
- Электробезопасность**
- Перед тем как подсоединить устройство к сети убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Оберегайте зарядное устройство, сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до зарядного устройства мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Заряжайте аккумулятор устройства только с помощью прилагаемого зарядного устройства DZ012ELL090100V (9В, 1А).
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за штепсельную вилку!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Неправильно проложенный кабель устройства может представлять опасность (удушения, спотыкания). Пользователь должен следить, чтобы кабели питания были проложены безопасно.

Для особых категорий пользователей

- Этим устройством могут пользоваться только лица старше 18 лет.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - вы беременны;
 - у вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - если вы страдаете одним (одной) или несколькими из нижеперечисленных заболеваний или патологий: диабет, нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.
- Перед использованием устройства**
- Перед каждым использованием внимательно проверяйте устройство на наличие дефектов. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если на нем обнаружены повреждения, если устройство не работает должным образом, падало на пол или намочило. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.

При работе с устройством

- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Максимальная длительность использования составляет 10 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Во избежание повреждения кожи, нельзя массировать этим устройством непосредственно поверхность кожи. Массируемую область следует покрыть чистой сухой одеждой или чистым сухим полотенцем. Следует осторожно прижимать и перемещать устройство. Время массажа на одном и том же месте не должно превышать 60 секунд.

- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети или включено.
- Не допускайте контакта устройства с колодами или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Следите за тем, чтобы между держателем массажных головок 1 массажными головками 4 не попадали пальцы или другие части тела. Опасность травмирования!**
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.
- Обслуживание и очистка**
- Устройство не нуждается в обслуживании. Вы можете самостоятельно осуществлять чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверьте ремонт только авторизованному сервисным центрам.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно выньте вилку из розетки.
- Детям запрещается заниматься чисткой и самостоятельным обслуживанием прибора без присмотра со стороны взрослых.

Использование по назначению

Устройство предназначено для самостоятельного массажа мышц, для расслабления и восстановления. **Не используйте устройство на голове или других твердых участках тела или косточках! Не используйте устройство на чувствительных участках тела!** Устройство не предназначено для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т.д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием прибора обратитесь к своему врачу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

Устройство и элементы управления

- 1 Держатель для массажных головок (затягивайте массажные головки по часовой стрелке)
- 2 Вентиляционные отверстия
- 3 Лампочка индикации рабочего режима
- 4 Гнездо для зарядки
- 5 Кнопка включения/выключения, выбор скорости
- 6 Светодиод зарядки

Комплект поставки

- Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:
- 1 Массажер для рук **medisana** MG 500
 - 4 массажные головки
 - 1 зарядное устройство
 - 1 кейс для хранения
 - 1 руководство по применению

Массажные головки

Ниже приведены примеры использования массажных головок. Однако все люди по-разному ощущают массаж определенных точек и мышц. Попробуйте все массажные насадки и выберите ту, которая вам больше всего подходит.

	U-образная головка: подходит для определенных групп мышц, например для мышц, расположенных возле позвоночника, пяточного сухожилия или икр.
	Конусообразная головка: подходит для точного воздействия на определенную триггерную точку
	Плоская головка: подходит для малых групп мышц и частей тела
	Круглая головка: подходит для больших групп мышц и пучков мышечных волокон.

Использование устройства

Зарядка аккумулятора

1. Подключите прилагаемый зарядный адаптер 9В/1А к разъему для зарядки 1 устройства и вставьте в розетку. Светодиод зарядки 6 будет мигать красным цветом. Когда аккумулятор полностью заряжен (через 2–3 часа), светодиод зарядки 6 будет постоянно гореть синим цветом. *Во время зарядки устройство нельзя использовать.*

Использование

1. Поверните одну из массажных головок по часовой стрелке в держатель 1 на устройстве.
2. Чтобы включить или выключить устройство, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 5. Лампочка индикации рабочего режима 3 горит синим цветом. Устройство начинает работать с самой низкой интенсивностью (уровень 1). Теперь одновременно нажмите кнопку 5, чтобы выбрать интенсивность (уровень 1-3; 2000 об/мин/ 2500 об/мин/ 3000 об/мин).

Выключение устройства

Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 5. Лампочка индикации рабочего режима 3 погаснет. *Устройство автоматически отключается через 10 минут.*

Чистка и уход

- Перед очисткой устройства, убедитесь, что оно выключено. Дайте ему остыть.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, агрессивные моющие средства, бензин, растворители или спирт. Протрите массажер насухо чистой мягкой тканью. Не сушите на радиаторе отопления или феном.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для чистки и следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода или другая жидкость.
- Устройство можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Устройство лучше всего хранить в кейсе для хранения, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанеся вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	Массажер для рук medisana MG 500
Электропитание:	Литий-ионный аккумулятор 7,4 В, 2600 мАч Вход: 100-240 В, 50/60 Гц, Выход: 9В, 1А
Размеры:	прибл. 23,5 x 6 x 19 см (с массажной головкой)
Вес:	прибл. 682 г (без массажной головки)
Условия хранения:	в чистом и сухом месте
Артикул №:	88985
Номер EAN:	40 15588 88985 1

В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращаться к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или чека-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется:
 - на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
 - на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
 - на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
 - на запасные части, подвергшиеся естественному износу;
- Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный прибором, даже если поломка прибора признана гарантийным случаем.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND
Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.